



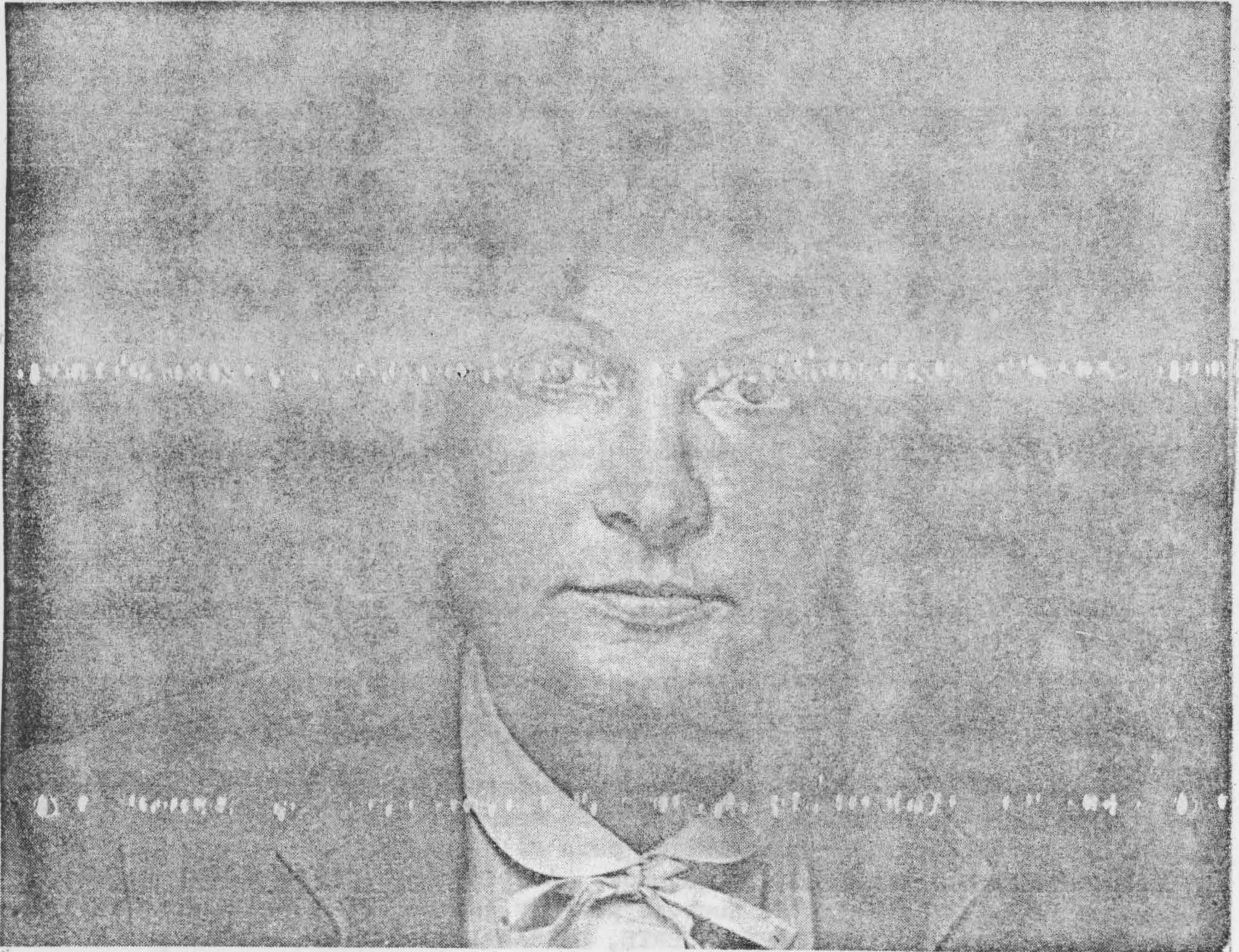
# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARKANSAS

JUEVES, 29 DE OCTUBRE DE 1981

NUMERO 262



## MENSAJE DE LA DIRECTORA SR. BARBARA LAWSON

HABLO CON USTEDES HOY POR LA ÚLTIMA VEZ EN LA CAPACIDAD DE SU DIRECTORA, NO HA DARLES LA DESPEDIDA, SINO PARA EXPLICARLES.

DURANTE EL AÑO PASADO HE DIRIGIDO TODOS MIS ESFUERZOS A SU RELOCALIZACIÓN. DESDE EL PUNTO CUANDO YO LLEGÉ, MÁS DE 7,100 REFUGIADOS CUBANOS HAN SALIDO DE AQUI PARA COMENSAR SUS VIDAS NUEVAS. ES AHORA APPARENTE A MI QUE YO PUEDO HACER MAS EN WASHINGTON PARA ORIGINAR PROYECTOS QUE ASEGURAN EL CERRE DE FORT CHAFFEE UNA REALIDAD. USTEDES HAN SIDO Y CONTINUAN SIENDO MI PRIMERA Y MAS IMPORTANTE ENCONMIENDA Y USTEDES JAMÁS SERAN OLVIDADOS. ME VOY DE AQUI SABIENDO QUE SU SEGURIDAD, TRANQUILIDAD Y NECESIDADES ESTAN ASEGURADAS.

.....CONTINUACIÓN



EL SR. MAC COFFMAN QUIEN VA A SER SU NEUVO DIRECTOR DE ESTE CAMPAMENTO Y EL SR. GUNTHER WAGNER, QUIEN VA A SER SU DIRECTOR DIPUTADO, HAN PROBADO A MI DE QUE ELLOS ESTAN CAPACITADOS Y CONTINUARAN DIRIGIENDO ESTE CAMPAMENTO AQUI EN FORT CHAFFEE CON EL MISMO ESPIRITU AL IGUAL QUE YO LO HE HECHO.

YO PUBLICARE MI DIRECCION EN WASHINGTON PARA QUE YO PUEDA CONTINUAR RECIBIENDO SUS CARTAS Y LES AYUDARE CADA VEZ QUE ME SEA POSIBLE.

PIDO QUE CONTINUEN SU COOPERACION, EN PAZ Y CON PACIENCIA PARA QUE NO ARRIESGUEN SU SALIDA DE FORT CHAFFEE EN UN FUTURO CERCANO.

USTEDES SIEMPRE DEBEN DE TENER EN MENTE QUE ES SU RELOCALIZACION EXITOSA EN LOS ESTADOS UNIDOS QUE HA SIDO EL PROPÓSITO POR EL CUAL DEJASTE A CUBA Y QUE TRABAJANDO UNIDOS PODREMOS LLEGAR A ESA META.

MUCHAS GRACIAS

BARBARA K. LAWSON  
% J. CANNON  
ROOM 1229  
330 C. STREET, S. W.  
SCHWITZER BUILDING  
WASHINGTON, D.C. 20201

\*\*\*\*\*

"NOTA EDITORIAL"

Los refugiados que aun permanecen en el fuerte han expresado através del Departamento de Relaciones Humanas su mas profundo sentir y agradecimiento al Sra. Bárbara Lawson por su entusiasmo y cooperación para el bienestar y la pronta relocalización de todos nosotros los refugiados cubanos. A ellos nos queremos unir todos los empleados, para darle las gracias de nuestra parte y que nos sentimos honrados de haber podido trabajar junto a ella. BUENA SUERTE, BARBARA!!!!!!

\*\*\*\*\*

FELIZ CUMPLEAÑOS

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

HAPPY BIRTHDAY

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*

FELIZ CUMPLEAÑOS

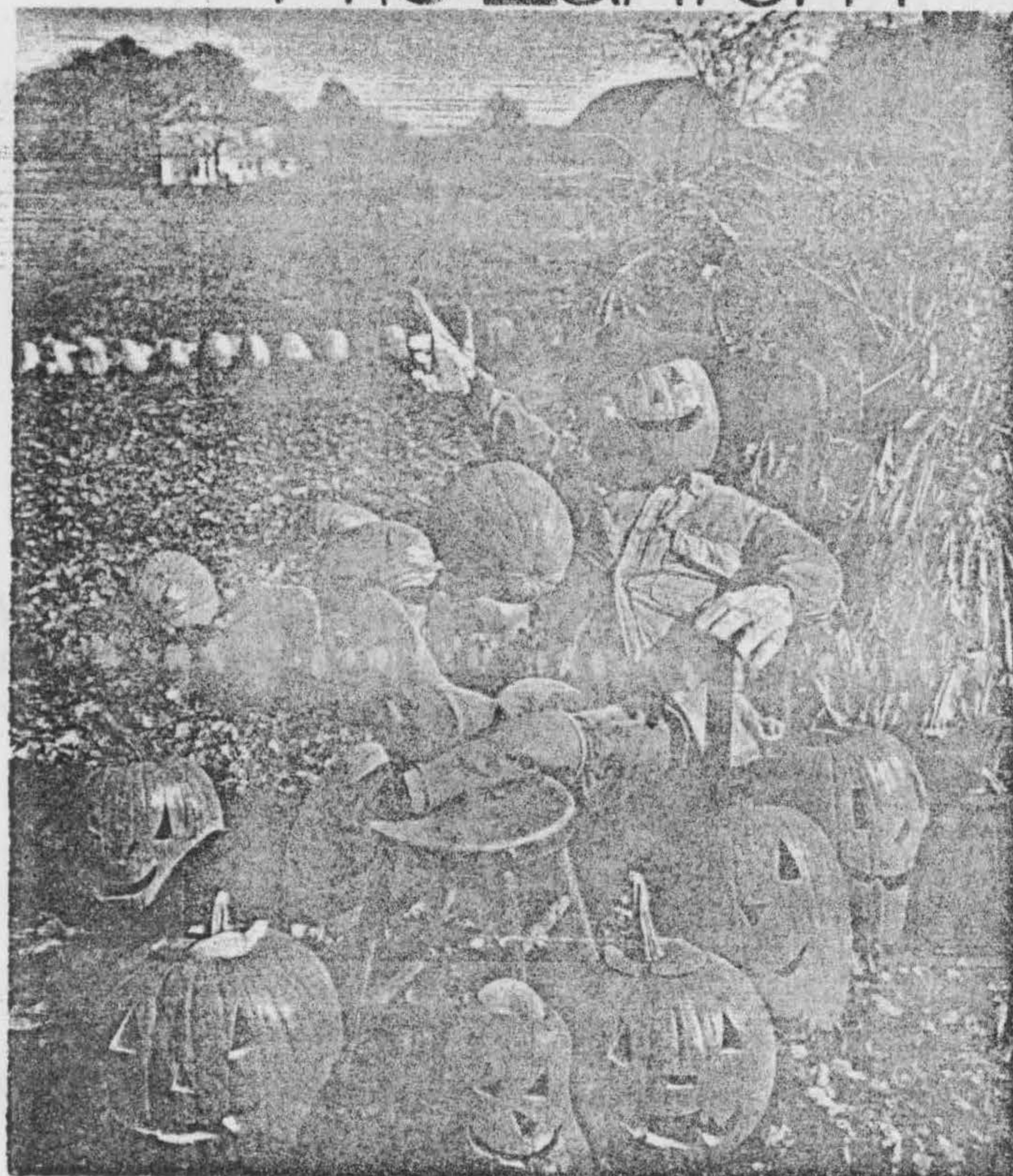
\*\*\*\*\*

Nuestro mejores deseos para que tengan todos ustedes un día muy feliz y alegre en este su día, las siguientes personas:

Viernes, 30 de Octubre de 1981	.....	Roberto Chile Delgado
Sábado, 31 de Octubre	.....	Eligio Brisco Laera
Domingo 1 de Noviembre	.....	Ramón Leonéz Bazaga
Lunes 2 de Noviembre	.....	Alberto Salazar Bermúdez



# Jack and His Lantern



La foto muestra a una figura con la cabeza hecha de una calabaza que representa el contenido de la historia que trajeron los irlandeses de Jack, el avaro o mezquino que ni los cielos ni Satanás lo aceptaron en sus dominios.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

## RECREACIÓN ANUNCIA: "CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LOS MUERTOS"

El día Sábado, 31 de Octubre, se celebra como tradición el Día de los Muertos. (HALLOWEEN) en el parque al frente del Centro Recreativo, en el edificio 1756.

Comenzando a las 10:00 de la mañana, habrán puestos de juego, unas adivinas gitanas para decirles su futuro; refrescos, dulces y unos espantos y la BRUJA!

A las 2:00 de la tarde, la Universidad de Westark College, jugará contra nuestro equipo de balompié. Después del juego de balompié, empieza un GRAN juego de BINGO con MUCHOS premios, Participe a ver si usted es el afortunado.

## EL SIGNIFICADO DE HALLOWEEN

Los irlandeses tienen un cuento tradicional acerca de un hombre avaro o mezquino llamado Jack. El cuento relata que Jack, el avaro, cuando murió no se le permitió entrar a los cielos.

El demonio (Satanás o el diablo) tampoco lo quiso. Pero le dio a Jack, el avaro, un pedazo de carbón prendido y le ordenó que lo pusiera en un nabo grande que Jack, el avaro, se estaba comiendo, para que le sirviera de antorcha encendida mientras el anduviera deambulando por la tierra hasta el día del Juicio Final.

La leyenda dice que Jack, el avaro, todavía deambula (vaga) por todos los caminos y lugares de la tierra buscando un lugar a donde quedarse.

Es una tradición irlandesa, llevar una luz encendida en un pedazo de nabo para espantar a los malos espíritus.

Los niños empiezan haciendo linternas en las caras de los nabos para ser usados de noche, o sea la noche antes o vispera de todos los santos.

Cuando los irlandeses llegaron a tierras de America, trajeron consigo estas viejas costumbres e historias. En vez de nabos ellos usaron calabazas grandes y una vela para la luz.



Por la noche habra el baile de disfraces en el edificio #1756. No se pierda esta actividad. Los espera la BRUJA otra vez.

El día Jueves, 29 de Octubre, Westark College practicara con el equipo cubano de balompié de Fort Chaffee. Ellos practicarán en el área de la cancha de balompié. Westark College llegará a las 3:00 de la tarde.

\*\*\*\*\*

Se les recuerda que la capilla en el edificio 1759 está abierta todos los días y que el Padre Frank Kannard tiene los servicios religiosos a las 4:00 de la tarde.

Hellen Wilson nos informa que el Viernes 30 de Octubre habrá servicios en la capilla en el edificio #1759 a las 6:30 de la tarde. Habrá música especial con un mensaje a cargo del Rev. William Hayes.

\*\*\*\*

#### ENTREVISTA AL SEÑOR HÉCTOR MÉNDEZ, DIRECTOR DEL CENTRO COMUNITARIO

El señor Héctor Méndez expresó sus puntos de vista al repórter de "LA NUEVA VIDA": "Yo tengo seis años de experiencia como trabajador social. Yo soy graduado de Westark College en la especialidad de Servicios Humanos (Human Services). Yo trabajo directamente con la Diócesis de Little Rock. El señor Eddy Pannel, me contrató hace año y medio para dirigir las operaciones de relocalización de refugiados en Fort Smith y los alrededores. Nuestra oficina esta situada en el número 1208 de Greenwood Ave.. Tenemos un personal de siete personas de los cuales cinco trabajan atendiendo a las necesidades de los indochinos. La Sra. Teresa Saucedo y yo trabajamos con los refugiados hispanos especialmente cubanos del Mariel.

La ayuda que nuestro Centro ha dado a todos los refugiados sin importar de donde vengan ha consistido y consistirá en las siguientes prioridades:

- 1- Enseñanza del idioma Inglés como segunda lengua Los refugiados reciben clases en el Centro de Educacion para Adultos (Adult Education Center) y también en la escuela pública o bien nuestro centro.
- 2- Servicio de empleos. Les ayudamos a buscar trabajos y les conseguimos en las fábricas, las industrias y en la agrigultura para recolectar frijoles de soya (soy bean).
- 3- Sistema de viviendas. Hacemos contacto con las diferentes agencias gubernamentales para obtener la ayuda necesaria y también tenemos relaciones con los Bienes Raíces, con el propósito de dar un mejor servicio a nuestros refugiados cuando ellos necesitan con urgencia un lugar donde vivir.
- 4- Servicio de Salud. Referimos a los refugiados a las agencias de salud del gobierno (Public Health) quienes les asisten cuando están enfermos. Además tenemos contactos con las diferentes clínicas en la ciudad y si no tienen dinero para pagar, hacemos las gestiones através de las agencias gubernamentales.
- 5- Introducción a la sociedad Norteamericana. Se les enseña cuales son los derechos civiles y como benefician a cada ciudadano.

Continuación



Les asistimos en las gestiones para conseguir las licencias para conducir vehiculos de motor y les advertimos que conducir en este pais no es un derecho sino un privilegio. Nosoteros tenemos un grupito que esta aprendiendo a manejar.

Nosotros estamos trabajando con mas de 300 refugiados. Si desde un principio se hubiera comprendido las necesidades mas importantes de los refugiados, que es en los primeros cuatro meses, la situacion estaria mejor, mientras se ajustan al nuevo sistema de la sociedad Norteamericana. Hay que entender que ellos vienen de una sociedad comunista y no es tan facil ajustarse a este cambio brusco de la democracia. Si se comprendiera mejor sus problemas, ellos pudieran llevar una vida mucho mas productiva. La mayoria de ellos estan luchando fuertemente, para tener una vida mas organizada y mejor. Todos los problemas son provocados porque ellos no conocen el sistema. Ellos no saben nada de ley ni de derechos tantos civiles como humanos. Yo continuo recalcando que creo es porque no se ha dado el impulso necesario para encaminarlos.

Muchos casos de robos, violencias y drogas pudieron haberse evitado si el refugiado se hubiera educado antes de haber salido a la calle. Muchos de ellos necesitaban una ayuda mas efectiva y en el momento mas desesperado de sus situaciones no la recibieron.

\*\*\*\*\*                   \*\*\*\*\*                   \*\*\*\*\*                   \*\*\*\*\*                   \*\*\*\*\*                   \*\*\*\*\*

COMENTANDO LA NOTICIA...

Dice el refran que "Cuando el rio suena es porque agua trae"...Esa rima se le puede aplicar "muy bien" a la querida Polonia. Segun despachos noticiosos el ejercito va a tomar el mando politico interno, es decir, la administracion del gobierno. Pero segun "piensa" LIBORIO, el negocio no es cambiar la llamada "administracion" de ponte tu para ponerme yo. NO! Sino cambiar la forma de "administrar....".

\*\*\*\*\*                   \*\*\*\*\*                   \*\*\*\*\*

Si en el mundo existe de veras la "super-resistencia" esa la tiene el pueblo cubano. Que maneras de resistir! No solamente mentiras, engaños, sino de estar oyendo el "relincho del caballo..". El señor Castro organizo otro congreso (a la forma de circo) de los Comites de Defensa de la Revolucion. Segun el mismo, es una organizacion puramente revolucionaria, etc. Si hacemos un poco de memoria, vamos a recordar la epoca de la chara y bolita por Venezuela, a mayoria de los banqueros, apuntadores y recolectores eran de la "florinata" de los CDR. El que no era presidente era organizador, etc. Pero bien, esas son pequeneces. Cuantos presidentes de la CDR no se hicieron ricos con las salidas por el MARIEL, estos señores cobraban desde 50 a 200 pesos por las famosas cartas de "elemento anti-social" etc. Eran como un pasa porte de salida para los que la solicitaban). Pero bien! El caso no es recordar estas azanas de estos honrados comerciantes, mejor dicho, disculpen, de estos revolucionarios. El señor Castro en el segundo congreso de los CDR, despues de estar hablando mas de tres horas (que resistencia, NO LA DE EL, sino la del PUEBLO), acuso a los americanos de ser los imperialistas, facistas y sobre todo de formar la "carrera armentista" en America Latina y el mundo. Segun el refran dice, "dime con quien andas y te dire quien eres". Este caballero (que tiene de caballo parece que tiene en mente cogerle el puesto de los famosos "chistes" a PEPITO (segun parece du discurso). La VERDAD no se puede tapar como si quisieras tapar el sol con un dedo. Quien es el autor de las penetraciones de las llamadas revoluciones? Quien manda las armas y entrena a las guerrillas? (Recordemos el problema de Angola. Cuanots miles cubanos fueron obligados a ir a combatir?

.....Continuacion..



Cada vez que oigo un discurso de este "caballero" me recuerda a un gran amigo mio que era uruguayo y tenia la profesion de psiquiatra la primera vez que oyo y analizo un discurso de este caballero muy serio me pregunto de esta forma: "Me gustaria saber el nombre del sanatorio de demente que le dio de alta a este señor".

\*\*\*\*\*

Y el potage de la guerrilla salvadoreña se sigue "revolviendo" agregandole un condimento muy bueno para las personas que padecen de "estrenimiento". Y es que el gobierno de la Republica Islamica de Iran reconoce a los llamados guerrilleros. Pero estos "cateyes" en que estan, "Con Dios o con el Diablo" se han autotitulados anticliente de la Victoria alla en la querida Habana, anos atras. Pero bien! Segun dice el refran, "cada loco con su tema".

LIBORIO

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

### ENTREVISTA DEL DIA

Entrevistamos hoy a Juan Gonzalez Sanchez, natural de la ciudad de Bayamo en la provincia de Oriente. Esta orgulloso de su ciudad natal por la importancia historica de la misma. Juan paso parte de su vida en el monte, donde ayudaba a labrar la tierra en sembrados de maiz, yuca, boniato y en las partes bajas, en siembras de arroz. En la ciudad, trabajo en una cremeria, en la venta de helados.

Recuerda su edad escolar en el campo, donde asistia a la escuela rural ubicada a unos tres o cuatro kilometros de su casa. Juan hacia el recorrido con sus hermanos a caballo. Desde pequeno quiso ser electricista automotriz y espera poder especializarse como tal cuando se integre a la sociedad americana.

De las materias que curso en la escuela, preferia las matematicas. Juan tiene fe en que la vida en la calle no le sea dura, ya que su interes principal es el de trabajar. Aunque a veces se siente cansado de esperar su salidad, se ha sentido en general, bien en el frente. Durante todo el tiempo que ha estado fuera de Cuba, ha anorado grandemente a su familia: sus padres y hermanos quedaron alla. Juan espera que una vez establecise en este pais, pueda visitarlos o traerlos a su lado.

Le deseamos que sus deseos se conviertan en realidad. Buena suerte, Juan!!!!

Entrevisto: Mireya Robles

Juan Gonzalez Sanchez  
24-785-214

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

Para el Jueves 29 de Octubre la poblacion de Fort Chaffee era de 495.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

### "LA VIDA NUEVA"

PUBLICADO POR: CAMPO DE OPERACIONES  
DEPARTAMENTO DE RELACIONES HUMANAS  
REPORTEROS: RAMON VARGAS G.  
ERNESTO TAPIA  
SECRETARIA: ELSA B. PENNYAN  
REPORTERA CONTRIBUYENTE: SRA. MIREYA ROBLES, PHD.